
ПРОБЛЕМЫ ФОРМИРОВАНИЯ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК

О.Г. Бутырская

Кафедра русского языка и методики его преподавания
Российский университет дружбы народов
ул. Миклухо-Макля, 6, Москва, Россия, 117198

В статье рассмотрены проблемы отбора социокультурного учебного материала для организации процесса обучения русскому языку как иностранному, требования к преподавателям как носителям русской культуры и менталитета.

Задача подготовки иностранных студентов к культурному, профессиональному и личному общению с российскими представителями, имеющими иные социальные традиции, общественное устройство и языковую культуру, занимает важное место в обучении русскому языку как иностранному (РКИ). Из доклада МИДа о положении русского языка в мире, помещенном на веб-сайте www.gumer.info, известно, что не менее 30% из студентов изучают русский язык из интереса к русской культуре. Неизменным интересом пользуются темы, связанные с русской литературой, историей России, ее искусством, нравами, обычаями и традициями, укладом повседневной жизни народа, увлечениями сверстников и т.п.

Использование в обучении РКИ социокультурного материала создает условия, мотивирующие учебный процесс, способствует углублению и расширению сферы познавательной деятельности учащихся, а значит, обязывает преподавателя подбирать учебный материал, который представлял бы собой когнитивную, коммуникативную и профессиональную ценности, стимулируя при этом мыслительную активность и творческий потенциал учащихся.

Опираясь на ряд исследований, полагаем, что критериями отбора содержания социокультурного компонента в обучении РКИ могут быть следующие: культуроведческая ценность, типичность, общеизвестность, ориентация на современность, новизна, дифференциация с другими культурами, духовно-нравственная направленность тематики, достаточный минимум и оригинальность (аутентичность) [5. С. 12; 4. С. 43].

Е.И. Пассов особо подчеркивает необходимость реализации принципа новизны, который предписывает использование текстов, проблемных ситуаций, содержащих для учащихся нечто новое, отказ от многократного чтения одного и того же текста или упражнения с тем же заданием, вариативность текстов разного содержания, но построенных на одном материале, постоянную вариативность воссоздаваемых ситуаций общения, условий обучения, форм речевых высказываний, заданий и приемов их выполнения. Таким образом, новизна обеспечивает отказ от произвольного заучивания (высказываний, диалогов, текстов и т.п.), эвристичность и продуктивность речевых умений учащихся, вызывает интерес к учебной и познавательной деятельности. Новизна в познавательном аспекте проявляется в постоянном предъявлении новых сведений о культуре, особенно-

стях жизни в стране изучаемого языка, в развивающем аспекте — благодаря способам и приемам работы, характеру упражнений и заданий, а также в воспитательном — посредством постоянной смены трактовки тех или иных проблем и др.

Количество социокультурной информации увеличивается от уровня к уровню владения языком, что соответствует усложнению коммуникации. Каждый последующий уровень предусматривает постепенное расширение круга коммуникативных задач, ситуаций и тем общения, опираясь на знания, умения и навыки, полученные на предыдущем этапе, уровне обучения.

Государственный образовательный стандарт по РКИ определяет основным источником социокультурной информации для иностранных учащихся в учебном процессе текст, который знакомит с реалиями российской действительности и ценностями духовной культуры, помогает адаптироваться к жизни в новой социокультурной среде. Выбор текста для занятий должен отражать тематику изученного ранее лексико-грамматического материала, быть актуальным, иметь познавательный характер, отличаться национальной и кросс-культурной спецификой, вызывать мотивацию, побуждающую к чтению и обсуждению. При отборе обучающего материала следует учитывать такие факторы: возраст студентов (актуальность, познавательность материала), уровень их знания языка (изученный лексико-грамматический материал), сфера интересов. Так, тексты молодежных журналов наиболее подходят для работы на продвинутом этапе обучения, когда иностранные учащиеся уже достигли довольно высокого уровня языковой компетенции и могут адекватно воспринять информацию, изложенную в тексте, разобраться со стиливыми и стилистическими особенностями лингвистических форм, распознать зависимость способа выражения от условий представленного коммуникативного акта, позволяя существенно расширить социокультурную компетенцию учащихся. Иными словами, требуется дифференцированно или даже индивидуально подходить к выбору вопроса, темы там, где это представляется возможным.

По нашему мнению, и цели обучения, и его содержание не являются раз и навсегда заданными, они могут меняться в зависимости от конкретных условий. Поэтому возможно включение элементов краеведения в социокультурный компонент в процессе обучения, например: сведения о памятниках природы и культуры, культурных ценностях местных музеев, народных промыслах и фольклоре, что особенно актуально для городов, удаленных от центра России. Включение знаний о регионе является одним из путей успешного решения коммуникативных задач, стоящих перед студентами, а также повышения мотивации овладения РКИ.

Среди проблем, которые недостаточно разработаны в методике обучения, в том числе и РКИ, назовем проблему взаимодействия разных видов искусства. Сочетание художественного слова с живописью, музыкой, кино помогает более глубокому проникновению в смысл раскрываемых образов и их интерпретацию. Можно привести примеры таких образов, раскрываемых с помощью произведений русской литературы, музыки и живописи: тема русской тройки — А.С. Пушкин — «Зимняя дорога», А.А. Фет — «Чудная картина», романс «Тройка» на сло-

ва П.А. Вяземского, П.И. Чайковский — «Ноябрь. На тройке» (из фортепианного цикла «Времена года»), первая часть 4-й симфонии «Зимние грезы»; тема весны — Ф.И. Тютчев — «Весенние воды», романс С.В. Рахманинова «Весенние воды», А.К. Саврасов — «Грачи прилетели», «Половодье»; осенняя природа — А.К. Толстой — «Осень. Обсыпается весь наш бедный сад...», И.А. Бунин — «Листопад», П.И. Чайковский «Октябрь. Осенняя песнь». Подобных примеров достаточно много.

В публикациях встречается мысль о необходимости прививать коммуникантам не только опыт восприятия новой для них социокультурной среды, но и опыт поведения и мышления в другой культуре. Так, С.В. Беляева считает, что в процессе аккультурации актуально воспитание у коммуникантов эмпатических способностей [2. С. 14—15]. Эмпатия связана с опытом эмоционально-оценочного отношения к лингвокультурному взаимодействию представителей различных национально-культурных и социокультурных общностей. Сформированность эмпатической способности означает готовность индивида (толерантность) к восприятию иного образа мыслей, умение соотносить свое и чужое, позволяющее избегать сбоев в общении. Таким образом, эмпатия получает новое толкование в контексте диалога культур как неотъемлемое качество языковой личности.

Роль преподавателя русского языка в процессе формирования социокультурной компетенции иностранных студентов состоит в том, что он, помимо высокого уровня лингвистических, лингвострановедческих и культурологических знаний, владения методикой преподавания, должен быть хорошо осведомлен в области психологии, понимая внутренний мир и психику учащихся — представителей разных стран мира, их духовные ценности, иметь представление о доминирующей религии, в целях привития положительного отношения к культуре изучаемого языка.

Задача преподавателя заключается в создании наиболее благоприятной атмосферы (доброжелательность, тактичность, поощрение, одобрение на занятиях), что создает обстановку доверия и уверенности учащихся в собственных силах. Чтобы усилить общение, взаимодействие между учащимися в процессе обучения, преподаватель должен владеть исчерпывающими сведениями об обучаемых. Специальное социально-психологическое изучение, направленное на выявление степени сплоченности членов группы, их заинтересованности в предлагаемой информации, уровня психологической готовности к восприятию знаний, помогут наладить систему межличностных отношений обучающихся, в которую вовлекается преподаватель на равных с ними правах.

Знакомить учащихся с социокультурными знаниями представляется трудным, если все факторы усвоения информации, учитываемые бессознательно при ориентировке в потоке предлагаемой информации, будут свободно варьироваться. А.А. Леонтьев предложил следующий путь обучения: «жестко задать их (факторы) с самого начала, сознательно наложить ограничение на варьирование этих факторов, подобрав и скомбинировав их таким образом, чтобы обеспечить оптимальные условия получения и обработки информации. А потом, когда у учащегося будут сформированы навыки и умения в этой жестко заданной, управляемой ситуации, понемногу снимать наложенные ограничения, варьировать факторы

и сами ситуации, обеспечить перенос сформированных умений и навыков в новые условия общения» [3].

Одна из важнейших задач преподавания РКИ — формирование у учащихся способности взглянуть на предмет изучения глазами его носителя, что предполагает понимание сугубо национальных и этнических принципов организации, а это невозможно без рассмотрения такого сложного явления, как ментальность или менталитет нации, которые представляют собой одну из базисных подструктур духовного начала человека. Современные подходы к проблеме менталитета предполагают интегрированные исследования его проявлений, ибо для всестороннего изучения менталитета необходимо опираться на достижения антропологии, этнопедагогике, этнографии, истории, философии, культурологии, социологии и других наук.

Мы предполагаем, что представления о нормах и способах общения находятся в прямой зависимости от психологических особенностей представителей культуры. Многие сложности овладения русским языком иностранными учащимися можно усмотреть в этнокультурном и интеллектуальном пороге. Помочь такому преодолению возможно, создав для учащихся предпосылки к пониманию того, как формируются сугубо этнические лингвосоциокультурные представления. Эти знания нужны, прежде всего, для выработки умения, взглянув как бы со стороны, оценить себя с точки зрения носителя определенного менталитета.

Исследования А.С. Байрамова подчеркивают важность среды, в которой происходит изучение учащимися нового для них менталитета [1]. Преподаватель русского языка является для иностранных учащихся представителем российской социальной общности и одновременно носителем определенного менталитета. В ходе взаимодействия с учащимися он транслирует им потоки информации, которые выступают содержательными единицами менталитета.

Важным требованием для преподавателя РКИ, кроме отличного знания языка, является его интерес к внеаудиторным видам деятельности. Музыка, естественные науки, танцы, поэзия, фильмы, национальная русская кухня, обычаи, костюмы и религия — все это может включаться, проявляться и находиться в поле зрения иностранных учащихся, а русский язык, используемый в этих сферах, дает импульс к развитию любознательности и интересам студентов, при этом преподаватель в подобных ситуациях часто является лучшим источником информации.

При акцентировании внимания учащихся на социокультурном компоненте не менее важным является процесс педагогического общения преподавателя как с группой, так и индивидуально с каждым из обучаемых. Содержанием такого взаимодействия является обмен информацией, межличностное познание, организация и регуляция взаимоотношений с помощью различных коммуникативных средств в целях оказания воспитательного взаимодействия, а также целостная, педагогически целесообразная самопрезентация личности преподавателя. Педагог активизирует данный процесс, организует его и управляет им.

Учебная эстетика помогает не только учить овладевать языком, но и, раскрывая красоту и духовную силу русского языка, обогащает учащихся, что можно рассматривать как богатый источник побуждений к общению на русском языке, к живому интересу к русскому слову и стоящему за ним миру. Преподаватель

РКИ должен передавать учащимся свое эстетическое отношение к языку. Уважение к языку и стоящему за ним опыту общения происходит при демонстрации его возможностей экономно, четко, просто, изящно или остроумно передать какой-либо смысл.

Созданию и поддержанию мотивации, интереса к русскому языку способствуют следующие условия: установка на сознательность усвоения знаний, опора на личный опыт учащихся, постановка познавательных задач, активизация методов учебной деятельности, проблемность обучения, усиление творческих начал и исследовательских моментов в нем.

Продуктивное социокультурное образование предполагает и самостоятельную учебную деятельность учащихся, выступающей как цель и одновременно как средство образования, обеспечивая реализацию личностного творческого потенциала обучаемых, накопление ими эффективного индивидуального опыта освоения и использования иностранного языка и условия для его самоопределения, самореализации и развития в языковой и образовательной среде.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Байрамов А.С.* Актуальные психологические проблемы формирования личности. — Баку: Азернешр, 1981.
- [2] *Беляева С.В.* Система взаимосвязанного обучения иностранному языку и соответствующей культуре студентов II курса языкового вуза (на примере французского языка): Автореф. дис. ... канд. пед. наук. — Улан-Удэ, 2007.
- [3] *Леонтьев А.А.* Психологические особенности обучения иностранным языкам в школе. — М., 1976.
- [4] *Пассов Е.И.* Методическая школа Пассова. Концепция. — Воронеж, 2003.
- [5] *Сысоев П.В.* Социокультурный компонент содержания обучения американскому варианту английского языка (для школ с углубленным изучением английского языка): Автореф. дис. ... канд. пед. наук.— Тамбов, 1999.

PROBLEMS OF FORMATION OF SOCIOCULTURAL COMPETENCE OF FOREIGN STUDENTS LEARNING RUSSIAN

O.G. Butyrskaya

The Chair of the Russian Language and Methods of Its Teaching
Peoples' Friendship University of Russia
Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198

Problems of selecting socio-cultural learning material for teaching Russian as a foreign language, qualities of teachers as carriers of Russian culture and way of thinking are considered in this article.